

## El Segundo Sábado de Pascua

### Partes Variables

#### VÍSPERAS

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte, y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro. (dos veces)

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte,

**Pueblo:** y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro.

#### Los Stijos con las estrofas

del Pentecostario

##### Tono 1

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Mientras los discípulos estaban reunidos, y las puertas estaban cerradas, tú entraste de repente, oh Jesús Todopoderoso, Dios nuestro. Y estando en medio de ellos, les diste paz, y los llenaste del Espíritu Santo. Les ordenaste que se quedaran y que no salieran de Jerusalén hasta que fueran investidos del poder de lo alto. Por lo tanto, clamamos a Ti: Oh nuestra Iluminación, Resurrección y Paz, gloria a Ti.

**Stijo:** Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Ocho días después de que te levantaste, oh Señor, te apareciste a tus discípulos en el lugar donde estaban reunidos, y les pronunciaste: Paz a vosotros. Y mostraste tus manos y tu costado inmaculado al discípulo que dudaba. Por lo cual, creyendo, clamó a Ti: Oh Señor mío y Dios mío, gloria a Ti.

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor. Cuando entraste, oh Cristo, mientras las puertas estaban cerradas, Tomás, llamado el Doble, no estaba con ellos. Por lo cual dudó de lo que le fue dicho, por la incredulidad confirmó así su creencia. Y Tú, oh Bueno, no desdeñaste de mostrarle Tu costado inmaculado y las llagas de Tus manos y de tus pies. Por lo cual, habiendo tocado y contemplado, confesó que no eres Dios desnudo ni simple hombre, y clamó: «Oh Señor mío y Dios mío, gloria a Ti.»

del Menaio

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

### **Tono 6**

Viniste a tus discípulos, oh Cristo, mientras las puertas estaban cerradas. Entonces, por dispensación, Tomás no se halló entre ellos; porque dijo: No creeré a menos que contemple al Maestro, y vea el costado de donde salió la sangre, el agua y el bautismo, y observe la herida por la cual el hombre, la gran herida, fue sanado, y vean que no es espíritu, sino carne y huesos. Oh Tú, que pisoteaste la muerte e instruiste a Tomás, Oh Señor, Gloria a Ti.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### **Tono 1**

Cantemos la gloria del mundo entero, que surgió de la humanidad y que dio a luz al Maestro, el Portal del cielo, María la Virgen, el himno de las Potencias Incorpóreas y adorno de los fieles; porque ella ha sido revelada como el Cielo y Templo de la Deidad. Al destruir el muro intermedio, ella ha traído la paz, y ha abierto de par en par el Reino. Por tanto, aferrándonos a ella como firme confirmación de la fe, tenemos por campeón al Señor nacido de ella. Confíad, pues, ánimo, oh pueblo de Dios; porque como el Invencible vencerá a nuestros adversarios.

## **Entrada**

### **El Proquimeno**

### **Tono 7**

Oh Dios, tú eres mi ayudador, y tu misericordia irá delante de mí. **(dos veces)**

**Stijo:** Rescátame de mis enemigos, oh Dios, y de los que se levantan contra mí redímeme.

Oh Dios, tú eres mi ayudador, y tu misericordia irá delante de mí

## **Los Stijos Posteriores con las estrofas del Pentecostario**

### **Tono 1**

Recibe nuestras oraciones vespertinas, \*Oh Santo Señor, y concédenos la remisión de pecados; porque sólo Tú has revelado la Resurrección al mundo.

**Stijo:** El Señor es Rey, está vestido de majestad; El Señor se vistió de fuerza y se ciñó.

Rodead a Sion, oh pueblos, y rodeadla, y dad gloria al que en medio de ella resucitó de entre los muertos; \*porque él es nuestro Dios, \*y nos ha librado de nuestras iniquidades.

**Stijo:** Porque Él estableció el mundo que no será conmovido.

Venid, oh pueblos, cantemos y adoremos a Cristo glorificando su Resurrección de entre los muertos: porque él es nuestro Dios, que ha redimido al mundo de las asechanzas del adversario.‘

**Stijo:** La santidad conviene a tu casa, oh Señor, por largos días.

Por tu Pasión, oh Cristo, hemos sido liberados de las pasiones, y por tu Resurrección hemos sido librados de la corrupción. Oh Señor, gloria a ti.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## Tono 5

¡Oh Amante de la Humanidad, grande e inescrutable es la multitud de Tus compasiones! porque en tu paciencia, fuiste herido por los judíos, y interrogado por un Apóstol, y disputado por los que te rechazaban. ¿Cómo te encarnaste? ¿Cómo fuiste crucificado Tú, el Sin Pecado? Pero concédenos entendimiento, para que, como Tomás, podamos clamar a Ti: « Oh Señor mío y Dios mío, gloria a Ti.»

## Tropario

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

del Pentecostario

## Tono 1

Mientras el sepulcro estaba sellado, Tú, oh Vida, resplandeciste desde el sepulcro, oh Cristo Dios; y estando las puertas cerradas, viniste a tus discípulos, oh Resurrección de todos, renovando por ellos en nosotros un Espíritu recto según tu gran misericordia.

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte,

**Pueblo:** y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro.

## **MAITINES**

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte, y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro. **(dos veces)**

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte,

**Pueblo:** y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro.

## **Tropario**

### **Tono 1**

Mientras el sepulcro estaba sellado, Tú, oh Vida, resplandeciste desde el sepulcro, oh Cristo Dios; y estando las puertas cerradas, viniste a tus discípulos, oh Resurrección de todos, renovando por ellos en nosotros un Espíritu recto según tu gran misericordia. **(dos veces)**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Mientras el sepulcro estaba sellado, Tú, oh Vida, resplandeciste desde el sepulcro, oh Cristo Dios; y estando las puertas cerradas, viniste a tus discípulos, oh Resurrección de todos, renovando por ellos en nosotros un Espíritu recto según tu gran misericordia.

## **Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma**

### **del Octojos**

### **Tono 1**

Mientras vigilaban Tu tumba, los soldados quedaron como muertos por el relámpago del Ángel que apareció y proclamó a las Mujeres la Resurrección. Te glorificamos a Ti, destructor de la corrupción; caemos ante Ti, que has resucitado del sepulcro y que eres el único Dios nuestro.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

### **Tono 1**

Las mujeres vinieron a tu sepulcro de madrugada y al ver la visión de un ángel temblaron; la tumba resplandeció de vida; y asombrados por el milagro, volvieron a los discípulos y proclamaron la Resurrección: porque Cristo ha despojado al Hades, como el único todopoderoso y todopoderoso, resucitando a los corruptos, disipando el temor de la condenación por el poder de la Cruz.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## Tono 1

Cuando Gabriel te anunció: «¡Alégrate!» oh Virgen, el Maestro de todos se encarnó en ti, el tabernáculo santo, a su clamor, como dijo el justo David. Te mostraste más espacioso que los cielos, habiendo dado a luz a tu Creador. ¡Gloria a Aquel que hizo su morada dentro de ti! ¡Gloria a Aquel que de ti salió! Gloria a Aquel que nos ha liberado con tu nacimiento.

## Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma

### Tono 1

Cuando los discípulos se escondieron, por miedo a los judíos, se reunieron juntos sobre Sión, y Tú viniste llevándoles alegría, oh Bueno y estuviste delante de ellos, aunque las puertas estaban cerradas, mostrándoles las llagas en tu purísimo costado y en tus santísimas manos. Dijiste al incrédulo Tomás: «Extiende tu mano y examíname. Mira que Yo mismo soy el que sufrió por tu causa.»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Cuando los discípulos se escondieron, por miedo a los judíos, se reunieron juntos sobre Sión, y Tú viniste llevándoles alegría, oh Bueno y estuviste delante de ellos, aunque las puertas estaban cerradas, mostrándoles las llagas en tu purísimo costado y en tus santísimas manos. Dijiste al incrédulo Tomás: « Extiende tu mano y examíname. Mira que Yo mismo soy el que sufrió por tu causa.»

**Pueblo:** Habiendo visto la Resurrección de Cristo, postrémonos ante el Santo Señor, Jesús, el Único exento de pecado. Ante tu Cruz nos inclinamos, oh Cristo, y cantamos y glorificamos tu Santa Resurrección. Pues Tú eres nuestro Dios, y ningún otro conocemos y tu Nombre invocamos. Venid todos los fieles, postremonos ante la Santa Resurrección de Cristo. Porque por la Cruz entró la alegría en el mundo entero. Bendiciendo siempre al Señor, cantamos Su Resurrección, habiendo padecido la cruz, destruyó la muerte con su muerte

## Salmo 50 (51)

## CANON

### ODA 1

a Tomás

### Tono 1

Cantemos todos un canto de victoria, oh pueblos, a Aquel que liberó a Israel de la amarga esclavitud del Faraón y los condujo con zapatos secos a través de las profundidades del mar, porque Él ha sido glorificado.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Hoy es la primavera de nuestras almas; porque Cristo, al tercer día, brilló desde la tumba como el sol, disipando el oscuro invierno de nuestro pecado. alabémosle, porque El ha sido glorificado.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Con esplendor, la reina de las estaciones ministra claramente a este día portador de luz, la reina de los días, alegrando al pueblo elegido de la Iglesia, mientras alaba incesantemente a Cristo resucitado.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Ni las puertas de la muerte, oh Cristo, ni los sellos del sepulcro, ni los cerrojos de las puertas podrán resistirte; pero cuando te levantaste, viniste a tus amigos, oh Maestro, concediéndoles esa paz que trasciende toda mente.

**del Menaio**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Katabasia**

**Tono 1**

Es el Día de la Resurrección, seamos radiantes, oh pueblos; Pascua, la Pascua del Señor: porque de la muerte a la vida, y de la tierra al cielo, Cristo Dios nos ha traído, mientras cantamos el cántico de victoria

**ODA 3**

**a Tomás**

**Tono 1**

Establéceme, oh Cristo, sobre la roca inamovible de tus mandamientos, e ilumíname con la luz de tu rostro; porque no hay nadie más santo que Tú, oh Amante de la humanidad.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Por tu cruz nos hiciste nuevos en lugar de viejos, e incorruptibles en lugar de corruptibles, oh Cristo; mandándonos a vivir dignamente en novedad de vida.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Aunque encerrado en un sepulcro en Tu carne circunscripto, Tú resucitaste, oh Cristo, Quien eres incircunscripto; y mientras las puertas estaban cerradas, Tú viniste a Tus discípulos, oh Todopoderoso.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti..

Habiendo conservado intactas Tus heridas, que voluntariamente soportaste por nosotros, las mostraste a Tus discípulos, oh Cristo, dando testimonio de Tu gloriosa Resurrección.

**del Menaio**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Katabasia**

Venid, bebamos un brebaje nuevo, no uno sacado milagrosamente de una roca estéril sino la Fuente de la Incorrupción, brotando del sepulcro de Cristo, en Quien somos fortalecidos.

**Kontaquio e Ikos del Menaio**

**Los Himnos de la sesión**

**del Menaio**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**del Pentecostario**

**Tono 6**

Como viniste entre tus discípulos, oh Salvador, y les diste paz, así también ven entre nosotros y sálvanos.

**ODA 4**

**a Tomás**

## Tono 1

¡Grande es el misterio de Tu dispensación, oh Cristo! Porque cuando Habbakuk lo previó desde lo alto en una visión divina, Te clamó: Tú saliste para la salvación de Tu pueblo, Oh Amante de la Humanidad.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Cristo probó a hiel, sanando así el gusto del fruto de antaño; y ahora, junto con el panal, ha concedido a nuestro antepasado participar de su iluminación y dulzura.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Te regocijaste cuando te examinaron, oh Amante de la humanidad: por lo cual, animando a Tomás a hacer esto, mostraste tu costado al incrédulo, asegurando al mundo tu resurgimiento al tercer día, oh Cristo.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Sacando riquezas del tesoro inviolable de tu divino costado que había sido atravesado por una lanza, oh Benefactor, los dos han llenado el mundo con sabiduría y conocimiento.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Tu bendita lengua es alabada, oh Gemelo; porque fue el primero en proclamar con reverencia que Jesús, el Dador de la vida, es a la vez Dios y Señor; porque al tocarlo, rebosabas de gracia.

## del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## Katabasia

En vigilancia divina que Habacuc, inspirado por Dios, esté con nosotros, y muestre al ángel portador de luz diciendo claramente: Hoy ha llegado la salvación al mundo, porque Cristo ha resucitado como Todopoderoso.

## ODA 5

### a Tomás

## Tono 1

De la noche nos despertamos al amanecer y te alabamos, oh Cristo, que eres co-principio con el Padre, y eres el Salvador de nuestras almas; Concede la paz al mundo, oh Amante de la humanidad.



**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Habiendo venido a Sus afligidos amigos, el Salvador dispó todo su dolor con Su presencia; haciéndolos saltar de alegría con Su Resurrección.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Oh cuán loable y verdaderamente asombrosa es la empresa de Tomás! Porque atrevidamente tocó el costado que resplandece con el relámpago del fuego divino.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Tú has probado que la incredulidad de Tomás fue el engendrador de la fe para nosotros; porque por Tu sabiduría, Tú provees todo lo que es benéfico, Oh Cristo, ya que Tú eres el Amante de la Humanidad.

**del Menaio**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Katabasia**

Despertemos en la aurora profunda, y en lugar de mirra, ofrezcamos un himno al Maestro, y veremos a Cristo, el Sol de Justicia, que hace brotar la vida para todos.

**ODA 6**

**a Tomás**

**Tono 1**

Tú salvaste al Profeta del monstruo marino, Oh Amante de la humanidad; sácame también del abismo de las transgresiones, te ruego.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

No dejaste a Tomás sumergido en el abismo de la incredulidad, oh Maestro, cuando extendió sus manos para examinarte.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Nuestro Salvador dijo: Cuando me toquéis, ved que tengo huesos y carne; No estoy sujeto a cambios

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Tomás sintió Tu costado; y creyendo, te reconoció, aunque no estaba presente cuando viniste por primera vez, oh Salvador nuestro.

### del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### Katabasia

Tú descendiste a las partes más profundas de la tierra, y rompiste los eternos barrotes que sujetaban a los encadenados, oh Cristo, y al tercer día, como Jonás de la ballena, te levantaste de la tumba.

### Kontaquio

#### Tono 8

Con su mano derecha escrutadora, Tomás sondeó Tu costado dador de vida, oh Cristo Dios; porque cuando entraste estando las puertas cerradas, te clamó con los demás Apóstoles: Tú eres mi Señor y mi Dios.

#### Ikos:

¿Quién preservó la mano del discípulo sin consumirse cuando se acercó al costado ardiente del Señor? ¿Quién le dio el atrevimiento y la fuerza para sentir el hueso que ardía? Seguramente, fue eso lo que se tocó. Porque si ese costado no hubiera dado poder a esa mano derecha de tierra, ¿cómo podría haber tocado esas heridas que hicieron temblar tanto a las cosas de arriba como a las de abajo? Esta gracia le fue dada a Tomás, para que pudiera tocar y clamar a Cristo: «Tú eres mi Señor y mi Dios.»

### ODA 7

#### a Tomás

#### Tono 1

Cuando la música armoniosa reunió al pueblo para ofrecer adoración a la imagen, los Hijos de David, cantando un himno de las odas de Sion como sus padres, destruyeron el malvado mandato del tirano y transformaron la llama en rocío mientras cantaban: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres y supremamente exaltado.»

**Stfjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Siendo este día luminoso el primero y soberano de los días, conviene que en él se regocije con reverencia el nuevo y divino pueblo; porque, como el octavo día, prefigura de

manera asombrosa la era que está por venir. «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres y supremamente exaltado.»

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Tomás el Gemelo, quien fue el único audaz, y quien por su creencia incrédula nos ha traído beneficios, por su incredulidad creyente disipa la ignorancia sombría de todos los confines de la tierra, claramente trenzando una corona para sí mismo al decir: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres y supremamente exaltado.»

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

No en vano Tomás dudó de tu surgimiento, ni lo ocultó para sí mismo, sino que libre de duda, se apresuró a manifestarlo a todas las naciones, oh Cristo. Por tanto, a todos se nos ha enseñado por su «incredulidad a decir: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres y supremamente exaltado.»

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Con temor, Tomás puso su mano en Tu costado vivificante, oh Cristo, y temblando, sintió el doble poder de las dos naturalezas unidas sin mezclarse en Ti, oh Salvador, y con fe exclamó en voz alta , diciendo:«Oh Dios de nuestros padres, bendito eres y supremamente exaltado.»

**del Menaio**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Katabasia**

Aquel que libró a los jóvenes del horno, se hizo hombre, y sufre como un mortal, y a través de Su Pasión viste la mortalidad con la belleza de la incorrupción, Él es el único bendito y supremamente glorioso Dios de nuestros padres.

**ODA 8**

**a Tomás**

**Tono 1**

Alabad al Señor que preservó a los jóvenes en la llama ardiente del horno, descendiendo sobre ellos en forma de ángel, y exaltadlo supremamente por todos los siglos.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Anhelando verte gozoso, Tomás no creyó al principio; pero cuando se consideró digno de ello, te llamó Dios y Señor, oh Maestro, a quien exaltamos supremamente por todos los siglos.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Tolerando la incredulidad de Tomás y habiéndole mostrado su costado, fue examinado de cerca por la mano del discípulo: Alabad al Señor y exaltadle sobre todo por todos los siglos.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Tu curiosidad ha abierto místicamente para nosotros un tesoro escondido, oh Tomás; porque con tu lengua inspirada por Dios hablaste de cosas divinas diciendo: Alabad al Señor, y exaltadlo supremamente por todos los siglos.

**del Menaio**

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Stíjo:** Alabamos, bendecimos, adoramos al Señor, alabándolo y exaltándolo supremamente por todas las edades.

**Katabasia**

Este día elegido y santo es el primero de los sábados, la reina y señora, fiesta de las fiestas, y la fiesta de las fiestas, donde bendecimos a Cristo por todos los siglos.

**ODA 9**

**a Tomás**

**Tono 1**

**No se canta «Proclama mi alma la grandeza del Señor...»**

**ODA 9**

Oh tú, lámpara radiante, la Madre de Dios, la gloria más maravillosa, que eres más exaltada que toda la creación, te exaltamos con himnos.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Tu día radiante y resplandeciente, y la gracia abundantemente radiante, por la cual viniste a tus discípulos, oh Cristo, como Uno hermoso en bondad virtuosa, lo exaltamos con himnos.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Tú, cuyo costado fue tocado por una mano de barro, y sin embargo no lo consumiste por el fuego de Tu inmaterial esencia Divina, te exaltamos con himnos.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Tú, que te levantaste de la tumba como Dios, oh Cristo, aunque no te hemos contemplado con nuestros ojos, pero con nuestro corazón hemos creído en Ti con amor, te exaltamos con himnos.

**del Menaio**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Katabasia**

Brilla, brilla, oh nueva Jerusalén, porque la gloria del Señor ha nacido sobre ti; baila ahora y alégrate, oh Sion, y regocíjate, oh pura Teotokos, en el surgimiento de Aquel a Quien tú diste a luz.

**Exapostilario**

**Tono 1**

Con tu mano has examinado mis llagas, por tanto, no dejes de creer en mí, que he sido así herido por ti, oh Tomás, sino cree con los discípulos, y predícame a mí, el Dios vivo, a toda la humanidad. .

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

**del Menaio si lo hay**

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

En este día la primavera es fragante; y la nueva creación danza; hoy han sido quitadas las rejas de las puertas de la incredulidad, como clama Tomás el amigo: Tú eres mi Señor y Dios.

**Las Alabanzas**

**del Octoijos**

**Tono 1**

**Stíjo:** Alabadlo tocando trompetas, alabadlo con arpas y cítaras;

Cantamos la alabanza de Tu Pasión salvadora, \*Oh Cristo, y glorificamos Tu Resurrección.

**Stíjo:** Alabadlo con tambores y danzas, alabadlo con trompas y flautas;

Habiendo soportado la Cruz, y destruido la muerte y resucitado de entre los muertos, concede la paz a nuestras vidas, oh Señor, ya que sólo Tú eres Todopoderoso.

**Stijo:** Alabado con platillos sonoros, alabado con platillos vibrantes.

Habiendo despojado al Hades y resucitado a la humanidad por tu resurrección, oh Cristo, concédenos que con corazones puros te alabemos y te glorifiquemos.

**a los mártires**

**Tono 1**

**Stijo:** Todo ser que alienta alabe al Señor. ¡Aleluya!

Mientras glorificamos tu divina condescendencia, te alabamos, oh Cristo: porque naciste de una Virgen, pero no fuiste separado del Padre; Tú como hombre sufriste y soportaste voluntariamente la Cruz; surgiendo de la tumba, como si salieras de tu cámara nupcial, para salvar al mundo. ¡Oh Señor, gloria a Ti!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**del Pentecostario**

**Tono 6**

Ocho días después de tu resurrección, oh Jesús nuestro Rey, Verbo Unigénito del Padre, te apareciste a tus discípulos estando las puertas cerradas, y les diste tu paz. Y al discípulo incrédulo le mostraste las huellas diciéndole: «Ven, siente mis manos y mis pies y mi costado inmaculado.» Y creyendo, clamó a Ti: «Oh Señor mío y Dios mío, gloria a Ti.»

**Se lee la Pequeña Doxología**

**Los Stijos Posteriores con las estrofas**

**Tono 1**

Así como no violaste los sellos de la tumba, después de Tu imponente Resurrección, oh Dador de Vida, así también de esta manera, aunque las puertas estaban cerradas, Tú, oh Cristo, entraste en medio de Tu todo- Apóstoles famosos, llenándolos de alegría. Y Tu Espíritu recto, les fue concedido, de acuerdo con Tu infinita misericordia.

**Stijo:** Alabado sea el Señor, oh Jerusalén; Alaba a tu Dios, oh Sión.

Quando te apareciste a tus discípulos, oh Señor, Tomás, a quien también llamaban el Doble, no estaba entre ellos. Por lo cual no creyó en tu resurrección, y clamó a los que te habían visto: No creeré que ha resucitado, a menos que meta mi dedo en su costado y las huellas de los clavos. .

**Stijo:** Porque él ha fortalecido las cerrojos de tus puertas, ha bendecido a tus hijos dentro de ti.

Cristo exclamó a Tomás: Como quieras, extiende tu mano y tócame. Sepa que, como tú, también tengo huesos y cuerpo de tierra. No albergues más dudas; sino más bien, como los demás, creed en Mí. Entonces Tomás clamó a Él en voz alta: Tú, eres mi Señor y Dios: ¡Gloria a Tu Levantamiento!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre. y por los siglos de los siglos. Amén.

### Tono 6

Ocho días después de tu resurrección, oh Jesús nuestro Rey, Verbo Unigénito del Padre, te apareciste a tus discípulos estando las puertas cerradas, y les diste tu paz. Y al discípulo incrédulo le mostraste las huellas diciéndole: Ven, siente mis manos y mis pies y mi costado inmaculado. Y creyendo, clamó a Ti: Oh Señor mío y Dios mío, gloria a Ti.

### Tropario

#### Tono 7

Mientras el sepulcro estaba sellado, Tú, oh Vida, resplandeciste desde el sepulcro, oh Cristo Dios; y estando las puertas cerradas, viniste a tus discípulos, oh Resurrección de todos, renovando por ellos en nosotros un Espíritu recto según tu gran misericordia.

#### Si hay uno del Menaio

#### del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Mientras el sepulcro estaba sellado, Tú, oh Vida, resplandeciste desde el sepulcro, oh Cristo Dios; y estando las puertas cerradas, viniste a tus discípulos, oh Resurrección de todos, renovando por ellos en nosotros un Espíritu recto según tu gran misericordia.

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte,

**Pueblo:** y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro.

### Comienza la Primera Hora

## LITURGIA

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte, y otorgando vida a ellos que yacían en el sepulcro. (dos veces)

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte,

**Pueblo:** y otorgando vida a ellos que yacían en el sepulcro.

## Las Bienaventuranzas

### de la ODA 9 del canon

**Stijo:** Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

Tu día radiante y resplandeciente, y tu gracia abundantemente radiante, por la cual viniste a tus discípulos, oh Cristo, como uno hermoso en bondad virtuosa, magnificamos con himnos.

**Stijo:** Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

Tu día radiante y resplandeciente, y tu gracia abundantemente radiante, por la cual viniste a tus discípulos, oh Cristo, como uno hermoso en bondad virtuosa, magnificamos con himnos.

**Stijo:** Bienaventurados seréis cuando os vituperaren y persiguieren, y dijeren toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo.

A Ti, cuyo costado fue tocado por una mano de barro, y sin embargo no lo consumiste con el fuego de Tu esencia Divina inmaterial, te magnificamos con himnos.

**Stijo:** Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa sea grande en los cielos.

A Ti, cuyo costado fue tocado por una mano de barro, y sin embargo no lo consumiste con el fuego de Tu esencia Divina inmaterial, te magnificamos con himnos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

A Ti, que te levantaste de la tumba como Dios, oh Cristo, aunque no te hemos visto con nuestros ojos, pero con nuestro corazón hemos creído en Ti con amor, te magnificamos con himnos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

A Ti, que te levantaste de la tumba como Dios, oh Cristo, aunque no te hemos visto con nuestros ojos, pero con nuestro corazón hemos creído en Ti con amor, te magnificamos con himnos.



## Tropario

### Tono 7

Mientras el sepulcro estaba sellado, Tú, oh Vida, resplandeciste desde el sepulcro, oh Cristo Dios; y estando las puertas cerradas, viniste a tus discípulos, oh Resurrección de todos, renovando por ellos en nosotros un Espíritu recto según tu gran misericordia.

### del Menaio si lo hay

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

### Kontaquio del Menaio si lo hay

ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Con su diestra escrutadora, Tomás sondeó Tu costado dador de vida, oh Cristo Dios; porque cuando entraste estando las puertas cerradas, él te gritó con el resto de los Apóstoles: Tú eres mi Señor y mi Dios.

## El Proquimeno

### Tono 3

Grande es nuestro Señor, y grande es su fuerza, y de su entendimiento no hay medida:  
(dos veces)

**Stijo:** Alabad al Señor, porque el salmo es algo bueno; que la alabanza sea dulce a nuestros oídos.

Grande es nuestro Señor, y grande es su fuerza, y de su entendimiento no hay medida:

## La Epístola

### del día

### Hechos (5:21-32)

21 Entonces ellos, al oírlo, entraron en el templo al amanecer y se pusieron a enseñar. Llegó entre tanto el sumo sacerdote con todos los suyos, convocaron el Sanedrín y el pleno de los ancianos de los hijos de Israel, y mandaron a la prisión para que los trajesen.  
22 Fueron los guardias, no los encontraron en la cárcel, y volvieron a informar,  
23 diciendo: «Hemos encontrado la prisión cerrada con toda seguridad, y a los centinelas en pie a las puertas; pero, al abrir, no encontramos a nadie dentro».  
24 Al oír estas palabras, ni el jefe de la guardia del templo ni los sumos sacerdotes atinaban a explicarse qué había pasado.  
25 Uno se presentó, avisando: «Mirad, los hombres que metisteis en la cárcel están en el templo, enseñando al pueblo».

26 Entonces el jefe salió con los guardias y se los trajo, sin emplear la fuerza, por miedo a que el pueblo los apedrease.

27 Una vez conducidos, les hicieron comparecer ante el Sanedrín y el sumo sacerdote los interrogó,

28 diciendo: «¿No os habíamos ordenado formalmente no enseñar en ese Nombre? En cambio, habéis llenado Jerusalén con vuestra enseñanza y queréis hacernos responsables de la sangre de ese hombre».

29 Pedro y los apóstoles replicaron: «Hay que obedecer a Dios antes que a los hombres.

30 El Dios de nuestros padres resucitó a Jesús, a quien vosotros matasteis, colgándolo de un madero.

31 Dios lo ha exaltado con su diestra, haciéndolo jefe y salvador, para otorgar a Israel la conversión y el perdón de los pecados.

32 Testigos de esto somos nosotros y el Espíritu Santo, que Dios da a los que lo obedecen».

## Aleluya

### Tono 8

Aleluya, aleluya, aleluya

Venid, alegrémonos en el Señor, aclamemos con júbilo a Dios nuestro Salvador.

Aleluya, aleluya, aleluya

Porque el Señor es un gran Dios y un gran rey sobre toda la tierra.

Aleluya, aleluya, aleluya

## El Evangelio

del día

Juan (6:14-27)

14 La gente entonces, al ver el signo que había hecho, decía: «Este es verdaderamente el Profeta que va a venir al mundo».

15 Jesús, sabiendo que iban a llevárselo para proclamarlo rey, se retiró otra vez a la montaña él solo.

16 Al oscurecer, los discípulos de Jesús bajaron al mar,

17 embarcaron y empezaron la travesía hacia Cafarnaún. Era ya noche cerrada, y todavía Jesús no los había alcanzado;

18 soplaban un viento fuerte, y el lago se iba encrespando.

19 Habían remado unos veinticinco o treinta estadios, cuando vieron a Jesús que se acercaba a la barca, caminando sobre el mar, y se asustaron.

20 Pero él les dijo: «Soy yo, no temáis».

21 Querían recogerlo a bordo, pero la barca tocó tierra en seguida, en el sitio a donde iban.

22 Al día siguiente, la gente que se había quedado al otro lado del mar notó que allí no había habido más que una barca y que Jesús no había embarcado con sus discípulos, sino que sus discípulos se habían marchado solos.

23 Entretanto, unas barcas de Tiberíades llegaron cerca del sitio donde habían comido el pan después que el Señor había dado gracias.

24 Cuando la gente vio que ni Jesús ni sus discípulos estaban allí, se embarcaron y fueron a Cafarnaún en busca de Jesús.

25 Al encontrarlo en la otra orilla del lago, le preguntaron: «Maestro, ¿cuándo has venido aquí?».

26 Jesús les contestó: «En verdad, en verdad os digo: me buscáis no porque habéis visto signos, sino porque comisteis pan hasta saciaros.

27 Trabajad no por el alimento que perece, sino por el alimento que perdura para la vida eterna, el que os dará el Hijo del hombre; pues a este lo ha sellado el Padre, Dios»

**Se canta en vez de «Verdaderamente es digno bendecirte...»**

El ángel clamó a la llena de gracia: ¡Alégrate, oh Virgen pura! Y de nuevo digo, ¡regocíjense! Porque tu Hijo resucita del sepulcro al tercer día, y ha resucitado a los muertos, ¡oh pueblos, alegraos!

Brilla, brilla, oh nueva Jerusalén, porque sobre ti ha surgido la gloria del Señor; danza ahora y alégrate, oh Sión, y alégrate, oh pura Teotokos, por el surgimiento de Aquel a quien engendraste.

### **Himno de Comunión**

Alabado sea el Señor, oh Jerusalén; Alaba a tu Dios, oh Sión. Aleluya, aleluya, aleluya.

**Se canta en vez de «Habiendo recibido la luz verdadera...»**

Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte, y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro.

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte, y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro. **(dos veces)**

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte,

**Pueblo:** y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro.